

Beschluß des Verwaltungsrats vom 7. Dezember 1990 zur Änderung der Ausführungsordnung zum Europäischen Patentübereinkommen und der Gebührenordnung

DER VERWALTUNGSRAT DER EUROPÄISCHEN PATENTORGANISATION -

gestützt auf das Europäische Patentübereinkommen (nachstehend "Übereinkommen" genannt), insbesondere auf Artikel 33 Absatz 1 Buchstabe b und Absatz 2 Buchstabe d,

auf Vorschlag des Präsidenten des Europäischen Patentamts,

nach Stellungnahme des Haushalts- und Finanzausschusses,

BESCHLIESST:

Artikel 1

Die Ausführungsordnung zum Übereinkommen wird wie folgt geändert:

1 Regel 1 wird wie folgt geändert:

1. 1 Die Absätze 1 und 2 erhalten folgende Fassung:

"(1) Im schriftlichen Verfahren vor dem Europäischen Patentamt kann jeder Beteiligte sich jeder Amtssprache des Europäischen Patentamts bedienen. Die in Artikel 14 Absatz 4 vorgesehene Übersetzung kann in jeder Amtssprache des Europäischen Patentamts eingereicht werden.

(2) Änderungen der europäischen Patentanmeldung oder des europäischen Patents müssen in der Verfahrenssprache eingereicht werden."

1 2 Der bisherige Absatz 2 wird Absatz 3.

2 Regel 3 wird gestrichen

3 Regel 4 erhält folgende Fassung:

"Eine europäische Teilanmeldung oder, im Fall des Artikels 14 Absatz 2, ihre Übersetzung muß in der Verfahrenssprache der früheren europäischen Patentanmeldung eingereicht werden."

4 In Regel 18 Absatz 1 und Absatz 2 wird jeweils Satz 2 gestrichen

5. In Regel 19 Absatz 2 wird Satz 2 gestrichen

6 Regel 25 Absatz 2 wird gestrichen. Der bisherige Absatz 3 wird Absatz 2.

7. Regel 27 Absatz 1 Buchstabe a wird gestrichen. Die bisherigen Buchstaben b bis g werden Buchstaben a bis f.

8. Regel 30 erhält folgende Fassung:

Decision of the Administrative Council of 7 December 1990 amending the Implementing Regulations to the European Patent Convention and the Rules relating to Fees

THE ADMINISTRATIVE COUNCIL OF THE EUROPEAN PATENT ORGANISATION,

Having regard to the European Patent Convention (hereinafter referred to as "the Convention"), and in particular Article 33, paragraphs 1(b) and 2(d), thereof,

On a proposal from the President of the European Patent Office,

Having regard to the opinion of the Budget and Finance Committee,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

The Implementing Regulations to the Convention shall be amended as follows:

1. Rule 1 shall be amended as follows:

1.1 Paragraphs 1 and 2 shall read as follows:

"(1) In written proceedings before the European Patent Office any party may use any official language of the European Patent Office. The translation referred to in Article 14, paragraph 4, may be filed in any official language of the European Patent Office.

(2) Amendments to a European patent application or European patent must be filed in the language of the proceedings."

1 2 The existing paragraph 2 shall become paragraph 3.

2 Rule 3 shall be deleted

3 Rule 4 shall read as follows:

"European divisional applications or, in the case referred to in Article 14, paragraph 2, the translations thereof, must be filed in the language of the proceedings for the earlier European patent application."

4. In Rule 18, the second sentence of paragraphs 1 and 2 shall be deleted.

5 In Rule 19, the second sentence of paragraph 2 shall be deleted

6 In Rule 25, paragraph 2 shall be deleted. The existing paragraph 3 shall become paragraph 2.

7. In Rule 27, sub-paragraph a of paragraph 1 shall be deleted. The existing sub-paragraphs b to g shall be renumbered sub-paragraphs a to f.

8. Rule 30 shall read as follows:

Décision du Conseil d'administration du 7 décembre 1990 modifiant le règlement d'exécution de la Convention sur le brevet européen et le règlement relatif aux taxes

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'ORGANISATION EUROPEENNE DES BREVETS,

vu la Convention sur le brevet européen (ci-après dénommée "la Convention"), et notamment son article 33, paragraphes 1, lettre b et 2, lettre d,

sur proposition du Président de l'Office européen des brevets,

vu l'avis de la Commission du budget et des finances,

DECIDE:

Article premier

Le règlement d'exécution de la Convention est modifié comme suit:

1 La règle 1 est modifiée comme suit:

1.1 Les paragraphes 1 et 2 sont remplacés par le texte suivant:

"(1) Dans toute procédure écrite devant l'Office européen des brevets, toute partie peut utiliser l'une des langues officielles de l'Office européen des brevets. La traduction visée à l'article 14, paragraphe 4 peut être déposée dans l'une des langues officielles de l'Office européen des brevets

(2) Les modifications de la demande de brevet européen ou du brevet européen doivent être déposées dans la langue de la procédure."

1.2 L'actuel paragraphe 2 devient le paragraphe 3

2. La règle 3 est supprimée.

3 La règle 4 est remplacée par le texte suivant:

"Toute demande divisionnaire européenne ou, dans le cas visé à l'article 14, paragraphe 2, sa traduction, doit être déposée dans la langue de la procédure de la demande antérieure de brevet européen."

4. A la règle 18, la deuxième phrase des paragraphes 1 et 2 est supprimée.

5. A la règle 19, la deuxième phrase du paragraphe 2 est supprimée

6 A la règle 25, le paragraphe 2 est supprimé. L'actuel paragraphe 3 devient le paragraphe 2.

7. A la règle 27, la lettre a) du paragraphe 1 est supprimée. Les actuelles lettres b) à g) deviennent les lettres a) à f).

8. La règle 30 est remplacée par le texte suivant:

"Regel 30
Einheitlichkeit der Erfindung

(1) Wird in einer europäischen Patentanmeldung eine Gruppe von Erfindungen beansprucht, so ist das Erfordernis der Einheitlichkeit der Erfindung nach Artikel 82 nur erfüllt, wenn zwischen diesen Erfindungen ein technischer Zusammenhang besteht, der in einem oder mehreren gleichen oder entsprechenden besonderen technischen Merkmalen zum Ausdruck kommt. Unter dem Begriff "besondere technische Merkmale" sind diejenigen technischen Merkmale zu verstehen, die einen Beitrag jeder beanspruchten Erfindung als Ganzes zum Stand der Technik bestimmen

(2) Die Entscheidung, ob die Erfindungen einer Gruppe untereinander in der Weise verbunden sind, daß sie eine einzige allgemeine erfinderische Idee verkörpern, hat ohne Rücksicht darauf zu erfolgen, ob die Erfindungen in gesonderten Patentansprüchen oder als Alternativen innerhalb eines einzigen Patentanspruchs beansprucht werden."

9 Regel 31 erhält folgende Fassung:

"(1) Enthält eine europäische Patentanmeldung bei der Einreichung mehr als zehn Patentansprüche, so ist für jeden weiteren Patentanspruch eine Anspruchsgebühr zu entrichten. Die Anspruchsgebühren sind bis zum Ablauf eines Monats nach Einreichung der Anmeldung zu entrichten. Werden die Anspruchsgebühren nicht rechtzeitig entrichtet, so können sie noch innerhalb einer Nachfrist von einem Monat nach Zustellung einer Mitteilung, in der auf die Fristversäumung hingewiesen wird, wirksam entrichtet werden.

(2) Wird eine Anspruchsgebühr nicht innerhalb der in Absatz 1 genannten Frist entrichtet, so gilt dies als Verzicht auf den entsprechenden Patentanspruch. Eine fällig gewordene Anspruchsgebühr, die entrichtet worden ist, wird nur im Fall des Artikels 77 Absatz 5 zurückgezahlt."

10. Regel 37 Absatz 3 erhält folgende Fassung:

"(3) Jahresgebühren, die für eine frühere Patentanmeldung bis zu dem Tag der Einreichung einer europäischen Teilanmeldung fällig geworden sind, sind auch für die Teilanmeldung zu entrichten und werden mit Einreichung der Teilanmeldung fällig. Diese Gebühren und eine Jahresgebühr, die bis zum Ablauf von vier Monaten nach Einreichung der Teilanmeldung fällig wird, können innerhalb dieser Frist ohne Zuschlagsgebühr entrichtet werden. Erfolgt die Zahlung nicht rechtzeitig, so können die Jahresgebühren noch innerhalb von sechs Monaten

"Rule 30
Unity of invention

(1) Where a group of inventions is claimed in one and the same European patent application, the requirement of unity of invention referred to in Article 82 shall be fulfilled only when there is a technical relationship among those inventions involving one or more of the same or corresponding special technical features. The expression "special technical features" shall mean those technical features which define a contribution which each of the claimed inventions considered as a whole makes over the prior art

(2) The determination whether a group of inventions is so linked as to form a single general inventive concept shall be made without regard to whether the inventions are claimed in separate claims or as alternatives within a single claim."

9. Rule 31 shall read as follows:

"(1) Any European patent application comprising more than ten claims at the time of filing shall, in respect of each claim over and above that number, incur payment of a claims fee. The claims fee shall be payable within one month after the filing of the application. If the claims fees have not been paid in due time they may still be validly paid within a period of grace of one month of notification of a communication pointing out the failure to observe the time limit.

(2) If a claims fee is not paid within the period referred to in paragraph 1, the claim concerned shall be deemed to be abandoned. Any claims fee duly paid shall be refunded only in the case referred to in Article 77, paragraph 5."

10. Rule 37, paragraph 3, shall read as follows

"(3) Renewal fees already due in respect of an earlier application up to the date on which a European divisional application is filed must also be paid for the divisional application and fall due when the latter is filed. These fees and any renewal fee falling due within a period of four months from the filing of the divisional application may be paid without an additional fee within that period. If payment is not made in due time, the renewal fees may still be validly paid within six months of the due date, provided that the additional fee under

"Règle 30
Unité de l'invention

(1) Lorsqu'une pluralité d'inventions est revendiquée dans une même demande de brevet européen, la règle de l'unité de l'invention visée à l'article 82 n'est observée que s'il existe une relation technique entre ces inventions, portant sur un ou plusieurs éléments techniques particuliers identiques ou correspondants. L'expression "éléments techniques particuliers" s'entend des éléments techniques qui déterminent une contribution de chacune des inventions telles que revendiquées, considérée comme un tout, par rapport à l'état de la technique

(2) Pour déterminer si plusieurs inventions sont liées entre elles de telle sorte qu'elles ne forment qu'un seul concept inventif général, il est indifférent que les inventions fassent l'objet de revendications distinctes ou soient présentées comme des variantes dans le cadre d'une seule et même revendication."

9. La règle 31 est remplacée par le texte suivant

"(1) Si une demande de brevet européen comporte plus de dix revendications lorsqu'elle est déposée, une taxe de revendication doit être acquittée pour toute revendication en sus de la dixième. Les taxes de revendication doivent être acquittées au plus tard à l'expiration d'un délai d'un mois à compter du dépôt de la demande. Si les taxes de revendication ne sont pas acquittées dans les délais, elles peuvent encore l'être valablement dans un délai supplémentaire d'un mois à compter de la signification d'une notification signalant que le délai prévu n'a pas été observé.

(2) En cas de défaut de paiement dans le délai prévu au paragraphe 1 d'une taxe de revendication, le demandeur est réputé avoir abandonné la revendication correspondante. Toute taxe de revendication exigible et acquittée n'est pas remboursée, sauf dans le cas visé à l'article 77, paragraphe 5."

10. La règle 37, paragraphe 3 est remplacée par le texte suivant:

"(3) Les taxes annuelles exigibles pour une demande initiale jusqu'à la date à laquelle une demande divisionnaire de brevet européen est déposée doivent également être acquittées pour la demande divisionnaire et elles sont exigibles lorsque cette dernière est déposée. Ces taxes ainsi que toute taxe annuelle exigible dans un délai de quatre mois à compter du dépôt de la demande divisionnaire peuvent être acquittées sans surtaxe dans ledit délai. Si le paiement n'est pas effectué dans les délais, les taxes annuelles peuvent encore être valablement acquittées

nach Fälligkeit wirksam entrichtet werden, sofern gleichzeitig die Zuschlagsgebühr nach Artikel 86 Absatz 2 entrichtet wird."

11. Regel 38 Absatz 3 erhält folgende Fassung:

"(3) Die für die Inanspruchnahme der Priorität erforderliche Abschrift der früheren Anmeldung ist vor Ablauf des sechzehnten Monats nach dem Prioritätstag einzureichen. Die Abschrift muß von der Behörde, bei der die frühere Anmeldung eingereicht worden ist, als mit der früheren Anmeldung übereinstimmend bescheinigt sein; der Abschrift ist eine Bescheinigung dieser Behörde über den Tag der Einreichung der früheren Anmeldung beizufügen. Ist die frühere Anmeldung eine europäische Patentanmeldung oder eine beim Europäischen Patentamt als Anmeldeamt im Sinne des Zusammenarbeitsvertrages eingereichte internationale Anmeldung, so nimmt das Europäische Patentamt eine Abschrift der früheren Anmeldung gebührenfrei in die Akte der europäischen Patentanmeldung auf."

12. Regel 44 Absatz 5 erhält folgende Fassung:

"(5) Der europäische Recherchenbericht wird in der Verfahrenssprache abgefaßt."

13. Regel 50 Absatz 1 erhält folgende Fassung:

"(1) Das Europäische Patentamt hat dem Anmelder den Tag mitzuteilen, an dem im Europäischen Patentblatt auf die Veröffentlichung des europäischen Recherchenberichts hingewiesen worden ist, und ihn in dieser Mitteilung auf Artikel 94 Absätze 2 und 3 hinzuweisen."

14. Regel 51 Absatz 6 erhält folgende Fassung:

"(6) Steht fest, daß der Anmelder mit der Fassung einverstanden ist, in der die Prüfungsabteilung das europäische Patent, gegebenenfalls unter Berücksichtigung von vorgeschlagenen Änderungen (Regel 86 Absatz 3), zu erteilen beabsichtigt, so fordert sie ihn auf, innerhalb einer von ihr zu bestimmenden nicht verlängerbaren Frist, die nicht kürzer als zwei Monate sein und drei Monate nicht übersteigen darf, die Erteilungsgebühr und die Druckkostengebühr zu entrichten sowie eine Übersetzung der Patentansprüche in den beiden Amtssprachen des Europäischen Patentamts einzureichen, die nicht die Verfahrenssprache sind."

15. Regel 58 Absatz 5 erhält folgende Fassung:

"(5) Ist ein Beteiligter mit der von der Einspruchsabteilung mitgeteilten Fassung nicht einverstanden, so kann das Einspruchsverfahren fortgesetzt werden; andernfalls fordert die Einspruchsabteilung den Patentinhaber nach Ablauf der in Absatz 4 genannten

Article 86, paragraph 2, is paid at the same time."

11. Rule 38, paragraph 3, shall read as follows:

"(3) The copy of the previous application required for claiming priority shall be filed before the end of the sixteenth month after the date of priority. The copy must be certified as an exact copy of the previous application by the authority which received the previous application and shall be accompanied by a certificate issued by that authority stating the date of filing of the previous application. If the previous application is a European patent application or an international application filed with the European Patent Office as receiving Office within the meaning of the Cooperation Treaty, the European Patent Office shall include a copy of the previous application in the file of the European patent application without requiring a fee."

12. Rule 44, paragraph 5, shall read as follows:

"(5) The European search report shall be drawn up in the language of the proceedings."

13. Rule 50, paragraph 1, shall read as follows:

"(1) The European Patent Office shall communicate to the applicant the date on which the European Patent Bulletin mentions the publication of the European search report and shall draw his attention in this communication to the provisions of Article 94, paragraphs 2 and 3."

14. Rule 51, paragraph 6, shall read as follows:

"(6) If it is established that the applicant approves the text in which the Examining Division, taking account of any proposed amendments (Rule 86, paragraph 3), intends to grant the European patent, it shall invite him to pay, within a non-extendable period to be set by it which may not be less than two months or more than three months, the fees for grant and printing and shall also invite him to file within the same period a translation of the claims in the two official languages of the European Patent Office other than the language of the proceedings."

15. Rule 58, paragraph 5, shall read as follows:

"(5) If disapproval of the text communicated by the Opposition Division is expressed, examination of the opposition may be continued; otherwise, the Opposition Division shall, on expiry of the period referred to in paragraph 4, request the proprietor of the patent to

dans un délai de six mois à compter de l'échéance, sous réserve du paiement simultané de la surtaxe visée à l'article 86, paragraphe 2."

11. La règle 38, paragraphe 3 est remplacée par le texte suivant:

"(3) La copie de la demande antérieure requise lorsqu'une priorité est revendiquée est produite avant l'expiration du seizième mois suivant la date de priorité. La copie doit être certifiée conforme par l'administration qui a reçu la demande antérieure et doit être accompagnée d'une attestation de cette administration indiquant la date de dépôt de la demande antérieure. Si la demande antérieure est une demande de brevet européen ou une demande internationale déposée auprès de l'Office européen des brevets agissant en qualité d'office récepteur au sens du Traité de coopération, l'Office européen des brevets inclut une copie de la demande antérieure dans le dossier de la demande de brevet européen sans paiement de taxe."

12. La règle 44, paragraphe 5 est remplacée par le texte suivant:

"(5) Le rapport de recherche européenne est rédigé dans la langue de la procédure."

13. La règle 50, paragraphe 1 est remplacée par le texte suivant:

"(1) L'Office européen des brevets est tenu de notifier au demandeur la date à laquelle le Bulletin européen des brevets a mentionné la publication du rapport de recherche européenne et d'appeler, dans cette notification, son attention sur les dispositions de l'article 94, paragraphes 2 et 3."

14. La règle 51, paragraphe 6 est remplacée par le texte suivant:

"(6) S'il est établi que le demandeur est d'accord avec le texte dans lequel la division d'examen envisage de délivrer le brevet européen, en tenant compte éventuellement des modifications proposées (règle 86, paragraphe 3), la division d'examen l'invite à acquitter, dans un délai non reconductible qu'elle lui impartit et qui ne peut être inférieur à deux mois ni supérieur à trois mois, les taxes de délivrance et d'impression et à produire, dans le même délai, une traduction des revendications dans les deux langues officielles de l'Office européen des brevets autres que celle de la procédure."

15. La règle 58, paragraphe 5 est remplacée par le texte suivant:

"(5) En cas de désaccord sur le texte notifié par la division d'opposition, l'examen de l'opposition peut être poursuivi; dans le cas contraire, la division d'opposition, à l'expiration du délai visé au paragraphe 4, invite le titulaire du brevet européen à acquitter

Frist auf, innerhalb von drei Monaten die Druckkostengebühr für eine neue europäische Patentschrift zu entrichten und eine Übersetzung der geänderten Patentansprüche in den beiden Amtssprachen des Europäischen Patentamts einzureichen, die nicht die Verfahrenssprache sind "

16. Regel 59 erhält folgende Fassung:

"Unterlagen, die von einem am Einspruchsverfahren Beteiligten genannt werden, sind zusammen mit dem Einspruch oder dem schriftlichen Vorbringen in zwei Stücken einzureichen. Sind solche Unterlagen nicht beigelegt und werden sie nach Aufforderung durch das Europäische Patentamt nicht rechtzeitig nachgereicht, so braucht das Europäische Patentamt das darauf gestützte Vorbringen nicht zu berücksichtigen."

17. Regel 77 Absatz 2 erhält folgende Fassung:

"(2) Die Zustellung wird bewirkt:
a) durch die Post gemäß Regel 78;

b) durch Übergabe im Europäischen Patentamt gemäß Regel 79;

c) durch öffentliche Bekanntmachung gemäß Regel 80;

d) durch technische Einrichtungen zur Nachrichtenübermittlung, die der Präsident des Europäischen Patentamts unter Festlegung der Bedingungen für ihre Benutzung bestimmt."

18. Regel 80 Absatz 1 erhält folgende Fassung:

"(1) Kann der Aufenthaltsort des Empfängers nicht festgestellt werden oder war die Zustellung nach Regel 78 Absatz 1 auch nach einem zweiten Versuch des Europäischen Patentamts unmöglich, so wird durch öffentliche Bekanntmachung zugestellt."

19. Regel 85 Absatz 2 erhält folgende Fassung:

"(2) Läuft eine Frist an einem Tag ab, an dem die Postzustellung in einem Vertragsstaat oder zwischen einem Vertragsstaat und dem Europäischen Patentamt allgemein unterbrochen oder im Anschluß an eine solche Unterbrechung gestört ist, so erstreckt sich die Frist für Beteiligte, die in diesem Staat ihren Wohnsitz oder Sitz haben oder einen Vertreter mit Geschäftssitz in diesem Staat bestellt haben, auf den ersten Tag nach Beendigung der Unterbrechung oder Störung. Satz 1 ist auf die in Artikel 77 Absatz 5 genannte Frist entsprechend anzuwenden. Ist der betreffende Staat der Sitzstaat des Europäischen Patentamts, so gilt diese Vorschrift für alle Beteiligten. Die Dauer der Unterbrechung oder Störung der Postzustellung wird in einer Mitteilung des Präsidenten des Europäischen Patentamts bekanntgegeben."

pay, within three months, the fee for the printing of a new specification of the European patent and to file a translation of any amended claims in the two official languages of the European Patent Office other than the language of the proceedings."

16. Rule 59 shall read as follows:

"Documents referred to by a party to opposition proceedings shall be filed together with the notice of opposition or the written submissions in two copies. If such documents are neither enclosed nor filed in due time upon invitation by the European Patent Office, it may decide not to take into account any arguments based on them."

17. Rule 77, paragraph 2, shall read as follows:

"(2) Notification shall be made
(a) by post in accordance with Rule 78;

(b) by delivery on the premises of the European Patent Office in accordance with Rule 79;

(c) by public notice in accordance with Rule 80, or

(d) by such technical means of communication as determined by the President of the European Patent Office and under the conditions laid down by him governing their use."

18. Rule 80, paragraph 1, shall read as follows:

"(1) If the address of the addressee cannot be established, or if notification in accordance with Rule 78, paragraph 1, has proved to be impossible even after a second attempt by the European Patent Office, notification shall be effected by public notice."

19. Rule 85, paragraph 2, shall read as follows:

"(2) If a time limit expires on a day on which there is a general interruption or subsequent dislocation in the delivery of mail in a Contracting State or between a Contracting State and the European Patent Office, the time limit shall extend to the first day following the end of the period of interruption or dislocation for parties resident in the State concerned or who have appointed representatives with a place of business in that State. The first sentence shall apply, *mutatis mutandis*, to the period referred to in Article 77, paragraph 5. In the case where the State concerned is the State in which the European Patent Office is located, this provision shall apply to all parties. The duration of the above-mentioned period shall be as stated by the President of the European Patent Office."

dans un délai de trois mois la taxe d'impression d'un nouveau fascicule du brevet européen et à produire une traduction des revendications modifiées dans les deux langues officielles de l'Office européen des brevets autres que celle de la procédure "

16. La règle 59 est remplacée par le texte suivant:

"Les documents mentionnés par une partie à la procédure d'opposition doivent être déposés en deux exemplaires avec l'acte d'opposition ou les conclusions écrites. Si ces documents ne sont pas joints audit acte ou aux dites conclusions ou déposés en temps utile à l'invitation de l'Office européen des brevets, celui-ci peut ne pas tenir compte des arguments à l'appui desquels ils sont invoqués."

17. La règle 77, paragraphe 2 est remplacée par le texte suivant:

"(2) La signification est faite, soit :
a) par la poste conformément à la règle 78;

b) par remise dans les locaux de l'Office européen des brevets conformément à la règle 79;

c) par publication conformément à la règle 80;

d) par des moyens techniques de communication que détermine le Président de l'Office européen des brevets et dont il arrête les conditions d'utilisation."

18. La règle 80, paragraphe 1 est remplacée par le texte suivant:

"(1) S'il n'est pas possible de connaître l'adresse du destinataire ou si la signification prévue à la règle 78, paragraphe 1 s'est révélée impossible même après une seconde tentative de la part de l'Office européen des brevets, la signification est faite sous forme de publication."

19. La règle 85, paragraphe 2 est remplacée par le texte suivant:

"(2) Si un délai expire soit un jour où se produit une interruption générale de la distribution du courrier, soit un jour de perturbation résultant de cette interruption dans un Etat contractant ou entre un Etat contractant et l'Office européen des brevets, le délai est prorogé jusqu'au premier jour suivant la fin de cette période d'interruption ou de perturbation pour les parties qui ont leur domicile ou leur siège dans cet Etat ou qui ont désigné des mandataires ayant leur domicile professionnel dans ledit Etat. La première phrase s'applique au délai prévu à l'article 77, paragraphe 5. Au cas où l'Etat concerné est l'Etat où l'Office européen des brevets a son siège, la présente disposition est applicable à toutes les parties. La durée de cette période est indiquée par le Président de l'Office européen des brevets."

20. Regel 85a Absatz 1 erhält folgende Fassung:

"(1) Werden die Anmeldegebühr, die Recherchegebühr, eine Benennungsgebühr oder die nationale Grundgebühr nicht innerhalb der in Artikel 78 Absatz 2, Artikel 79 Absatz 2, Regel 15 Absatz 2, Regel 25 Absatz 2 oder Regel 104b Absatz 1 Buchstaben b und c vorgesehenen Fristen entrichtet, so können sie noch innerhalb einer Nachfrist von einem Monat nach Zustellung einer Mitteilung, in der auf die Fristversäumung hingewiesen wird, wirksam entrichtet werden, sofern innerhalb dieser Frist eine Zuschlagsgebühr entrichtet wird."

21. Regel 85b erhält folgende Fassung:

"Wird der Prüfungsantrag nicht innerhalb der in Artikel 94 Absatz 2 oder Regel 104b Absatz 1 Buchstabe d vorgesehenen Frist gestellt, so kann er noch innerhalb einer Nachfrist von einem Monat nach Zustellung einer Mitteilung, in der auf die Fristversäumung hingewiesen wird, wirksam gestellt werden, sofern innerhalb dieser Frist eine Zuschlagsgebühr entrichtet wird."

22. Regel 94 wird wie folgt geändert:

22.1 Absatz 1 erhält folgende Fassung:

"(1) Die Einsicht in die Akten europäischer Patentanmeldungen und europäischer Patente wird entweder in das Original oder in eine Kopie oder, wenn die Akten mittels anderer Medien gespeichert sind, in diese Medien gewährt. Das für die Einsichtnahme zu wählende Medium wird vom Präsidenten des Europäischen Patentamts bestimmt. Für die Akteneinsicht ist eine Verwaltungsgebühr zu entrichten."

22.2 Absatz 2 Satz 2 erhält folgende Fassung:

"Auf Antrag wird die Akteneinsicht auch in den Dienstgebäuden der Zentralbehörde für den gewerblichen Rechtsschutz des Vertragsstaats gewährt, in dessen Hoheitsgebiet der Antragsteller seinen Wohnsitz oder Sitz hat."

23. Regel 104b wird wie folgt geändert:

23.1 Die Absätze 1 und 2 erhalten folgende Fassung:

"(1) Für eine internationale Anmeldung nach Artikel 150 Absatz 3 des Übereinkommens hat der Anmelder im Fall des Artikels 22 Absätze 1 und 2 des Zusammenarbeitsvertrags innerhalb von einundzwanzig Monaten oder im Fall des Artikels 39 Absatz 1 Buchstabe a des Zusammenarbeitsvertrags innerhalb von einunddreißig Monaten nach dem Anmeldetag oder, wenn eine

20. Rule 85a, paragraph 1, shall read as follows:

"(1) If the filing fee, the search fee, a designation fee, or the national basic fee have not been paid within the time limits provided for in Article 78, paragraph 2, Article 79, paragraph 2, Rule 15, paragraph 2, Rule 25, paragraph 2, or Rule 104b, paragraph 1(b) and (c), they may still be validly paid within a period of grace of one month of notification of a communication pointing out the failure to observe the time limit, provided that within this period a surcharge is paid."

21. Rule 85b shall read as follows:

"If the request for examination has not been filed within the time limit provided for in Article 94, paragraph 2, or Rule 104b, paragraph 1(d), it may still be validly filed within a period of grace of one month of notification of a communication pointing out the failure to observe the time limit, provided that within this period a surcharge is paid."

22. Rule 94 shall be amended as follows:

22.1 Paragraph 1 shall read as follows:

"(1) Inspection of the files of European patent applications and of European patents shall either be of the original document, or of copies thereof, or of technical means of storage if the files are stored in this way. The means of inspection shall be determined by the President of the European Patent Office. Inspection of files shall be subject to the payment of an administrative fee."

22.2 The second sentence of paragraph 2 shall read as follows:

"However, on request, inspection of the files shall take place on the premises of the central industrial property office of the Contracting State in whose territory the person making the request has his residence or principal place of business."

23. Rule 104b shall be amended as follows:

23.1 Paragraphs 1 and 2 shall read as follows:

"(1) In the case of an international application as referred to in Article 150, paragraph 3, of this Convention the applicant shall perform the following acts within a period of twenty-one months, where Article 22, paragraphs 1 and 2, of the Cooperation Treaty apply, or thirty-one months where Article 39, paragraph 1(a), of the Cooperation Treaty applies, from the date of filing

20. La règle 85bis, paragraphe 1 est remplacée par le texte suivant:

"(1) Si la taxe de dépôt, la taxe de recherche, une taxe de désignation ou la taxe nationale de base n'est pas acquittée dans les délais fixés à l'article 78, paragraphe 2, à l'article 79, paragraphe 2, à la règle 15, paragraphe 2, à la règle 25, paragraphe 2 ou à la règle 104ter, paragraphe 1, lettres b) et c), elle peut être acquittée dans un délai supplémentaire d'un mois à compter de la signification d'une notification signalant que le délai prévu n'a pas été observé, moyennant versement d'une surtaxe dans ce délai."

21. La règle 85ter est remplacée par le texte suivant:

"Si la requête en examen n'a pas été formulée dans le délai fixé à l'article 94, paragraphe 2 ou à la règle 104ter, paragraphe 1, lettre d), elle peut être formulée dans un délai supplémentaire d'un mois à compter de la signification d'une notification signalant que le délai prévu n'a pas été observé, moyennant versement d'une surtaxe dans ce délai."

22. La règle 94 est modifiée comme suit:

22.1 Le paragraphe 1 est remplacé par le texte suivant:

"(1) L'inspection publique des dossiers de demandes de brevet européen et de brevets européens porte soit sur les pièces originales, soit sur des copies de ces pièces, soit sur des moyens techniques de stockage de données si les dossiers sont conservés sous cette forme. Le mode d'inspection publique est arrêté par le Président de l'Office européen des brevets. L'inspection publique est subordonnée au paiement d'une taxe d'administration."

22.2 Au paragraphe 2, la seconde phrase est remplacée par la phrase suivante:

"Toutefois, sur requête, l'inspection publique a lieu dans les locaux du service central de la propriété industrielle de l'Etat contractant sur le territoire duquel le requérant a son domicile ou son siège."

23. La règle 104ter est modifiée comme suit:

23.1 Les paragraphes 1 et 2 sont remplacés par le texte suivant:

"(1) Encas d'une demande internationale telle que visée à l'article 150, paragraphe 3 de la Convention, le demandeur effectue les actes énumérés ci-après, dans un délai de vingt et un mois lorsque l'article 22, paragraphes 1 et 2 du Traité de coopération est applicable, ou de trente et un mois lorsque l'article 39, paragraphe 1, lettre a) du Traité de coopération est applica-

Priorität in Anspruch genommen worden ist, nach dem Prioritätstag die folgenden Handlungen vorzunehmen:

a) die gegebenenfalls nach Artikel 158 Absatz 2 des Übereinkommens erforderliche Übersetzung der internationalen Anmeldung einzureichen;

b) die nationale Gebühr nach Artikel 158 Absatz 2 des Übereinkommens zu entrichten, die sich zusammensetzt aus

i) einer der Anmeldegebühr nach Artikel 78 Absatz 2 entsprechenden nationalen Grundgebühr

ii) den Benennungsgebühren nach Artikel 79 Absatz 2 und

iii) gegebenenfalls den Anspruchsgebühren nach Regel 31;

c) die Recherchegebühr nach Artikel 157 Absatz 2 Buchstabe b des Übereinkommens zu entrichten, wenn ein ergänzender europäischer Recherchenbericht erstellt werden muß;

d) den Prüfungsantrag gemäß Artikel 94 des Übereinkommens zu stellen, wenn die in Artikel 94 Absatz 2 angegebene Frist früher abläuft;

e) die Jahresgebühr für das dritte Jahr gemäß Artikel 86 Absatz 1 des Übereinkommens zu entrichten, wenn diese Gebühr nach Regel 37 Absatz 1 früher fällig wird;

f) gegebenenfalls die Ausstellungsbescheinigung nach Artikel 55 Absatz 2 und Regel 23 des Übereinkommens einzureichen

(2) Sind die in Regel 17 Absatz 1 des Übereinkommens vorgeschriebenen Angaben über den Erfinder bei Ablauf der in Absatz 1 genannten Frist von einundzwanzig oder einunddreißig Monaten noch nicht mitgeteilt worden, so wird der Anmelder aufgefordert, die Angaben innerhalb einer vom Europäischen Patentamt zu bestimmenden Frist zu machen."

23.2 Der folgende neue Absatz 3 wird angefügt:

"(3) Wird die Priorität einer früheren Anmeldung in Anspruch genommen und sind das Aktenzeichen, die Abschrift oder die Übersetzung nach Artikel 88 Absatz 1 und Regel 38 Absätze 1 bis 4 des Übereinkommens bei Ablauf der in Absatz 1 genannten Frist von einundzwanzig oder einunddreißig Monaten noch nicht eingereicht worden, so wird der Anmelder aufgefordert, das Aktenzeichen, die Abschrift oder die Übersetzung der früheren Anmeldung innerhalb einer vom Europäischen Patentamt zu bestimmenden Frist einzureichen."

23.3 Die bisherigen Absätze 3, 4 und 5 werden Absätze 4, 5 und 6, wobei im bisherigen Absatz 4 die Bezugnahme auf Absatz 3 in eine Bezugnahme auf Absatz 4 geändert wird

of the application or, if priority has been claimed, from the priority date:

(a) supply, where applicable, the translation of the international application required under Article 158, paragraph 2, of this Convention;

(b) pay the national fee provided for in Article 158, paragraph 2, of this Convention, comprising

(i) a national basic fee equal to the filing fee provided for in Article 78, paragraph 2,

(ii) the designation fees provided for in Article 79, paragraph 2, and

(iii) where applicable, the claims fees provided for in Rule 31;

(c) pay the search fee provided for in Article 157, paragraph 2(b), of this Convention, where a supplementary European search report has to be drawn up;

(d) file the request for examination in accordance with Article 94 of this Convention if the time limit specified in Article 94, paragraph 2, has expired earlier;

(e) pay the renewal fee in respect of the third year in accordance with Article 86, paragraph 1, of this Convention, if the fee has fallen due earlier in accordance with Rule 37, paragraph 1;

(f) file, where applicable, the certificate of exhibition referred to in Article 55, paragraph 2, and Rule 23 of this Convention.

(2) If the data concerning the inventor prescribed in Rule 17, paragraph 1, of this Convention, have not yet been submitted at the expiry of the period of twenty-one or thirty-one months, whichever applies, referred to in paragraph 1, the European Patent Office shall invite the applicant to furnish the data within such period as it shall specify."

23.2 The following new paragraph 3 shall be added:

"(3) Where the priority of an earlier application is claimed and the file number, copy or translation provided for in Article 88, paragraph 1, and Rule 38, paragraphs 1 to 4, of this Convention, have not yet been submitted at the expiry of the period of twenty-one or thirty-one months, whichever applies, referred to in paragraph 1, the European Patent Office shall invite the applicant to furnish the number, copy or translation of the earlier application within such period as it shall specify."

23.3 The existing paragraphs 3, 4 and 5 shall become paragraphs 4, 5 and 6, the reference to paragraph 3 in the existing paragraph 4 being changed to a reference to paragraph 4.

ble, à compter de la date de dépôt de la demande ou, si une priorité a été revendiquée, de la date de priorité:

a) remettre, le cas échéant, la traduction de la demande internationale, requise en vertu de l'article 158, paragraphe 2 de la Convention:

b) payer la taxe nationale prévue à l'article 158, paragraphe 2 de la Convention, cette taxe se composant

i) d'une taxe nationale de base d'un montant égal à la taxe de dépôt prévue à l'article 78, paragraphe 2,

ii) des taxes de désignation prévues à l'article 79, paragraphe 2 et,

iii) le cas échéant, des taxes de revendication prévues à la règle 31;

c) payer la taxe de recherche prévue à l'article 157, paragraphe 2, lettre b) de la Convention, lorsqu'un rapport complémentaire de recherche européenne doit être établi;

d) présenter la requête en examen conformément à l'article 94 de la Convention, si le délai mentionné à l'article 94, paragraphe 2 a expiré plus tôt;

e) payer la taxe annuelle due pour la troisième année, conformément à l'article 86, paragraphe 1 de la Convention, si cette taxe est exigible plus tôt conformément à la règle 37, paragraphe 1;

f) produire, le cas échéant, l'attestation d'exposition visée à l'article 55, paragraphe 2 et à la règle 23 de la Convention.

(2) Si à l'expiration du délai applicable fixé au paragraphe 1, soit vingt et un mois ou trente et un mois, les renseignements concernant l'inventeur, prévus à la règle 17, paragraphe 1 de la Convention n'ont pas encore été donnés, l'Office européen des brevets invite le demandeur à lui fournir ces renseignements dans un délai qu'il lui impartit."

23.2 Le nouveau paragraphe 3 suivant est inséré:

"(3) Si la priorité d'une demande antérieure est revendiquée et que le numéro de dépôt, la copie ou la traduction de la demande antérieure prévus à l'article 88, paragraphe 1 et à la règle 38, paragraphes 1 à 4 de la Convention n'ont pas encore été produits à l'expiration du délai applicable fixé au paragraphe 1, soit vingt et un mois ou trente et un mois, l'Office européen des brevets invite le demandeur à produire le numéro de dépôt, la copie ou la traduction de la demande antérieure dans un délai qu'il lui impartit."

23.3 Les actuels paragraphes 3, 4 et 5 deviennent les paragraphes 4, 5 et 6, et la référence au paragraphe 3 figurant dans l'actuel paragraphe 4 devient une référence au paragraphe 4

24. Die folgende neue Regel 104c wird eingefügt:

"Regel 104c
Folgen bei Nichtzahlung

(1) Werden die nationale Grundgebühr und mindestens eine Benennungsgebühr nach Regel 104b Absatz 1 Buchstabe b nicht rechtzeitig entrichtet, so gilt die europäische Patentanmeldung als zurückgenommen.

(2) Vorbehaltlich Absatz 1 gilt die Benennung eines Vertragsstaats, für den die Benennungsgebühr nach Regel 104b Absatz 1 Buchstabe b nicht rechtzeitig entrichtet worden ist, als zurückgenommen.

(3) Wird eine Anspruchsgebühr nach Regel 104b Absatz 1 Buchstabe b nicht rechtzeitig entrichtet, so gilt dies als Verzicht auf den entsprechenden Patentanspruch."

Artikel 2

Die Gebührenordnung wird wie folgt geändert:

1 In Artikel 2 Nummer 2 wird die Bezugnahme auf Regel 104b Absatz 3 in eine Bezugnahme auf Regel 104b Absatz 4 geändert.

2 Artikel 2 Nummer 3b erhält folgende Fassung:

"Zuschlagsgebühr zur Anmeldegebühr, zur Recherchegebühr, zu einer Benennungsgebühr oder zur nationalen Grundgebühr (Regel 85a) 50 % der betreffenden Gebühr oder Gebühren, höchstens jedoch insgesamt 1 400 DEM"

3. Artikel 2 Nummer 19 wird gestrichen. Die bisherigen Nummern 20 und 21 werden Nummern 19 und 20

4. In Artikel 12 Absatz 2 wird die Bezugnahme auf Regel 104b Absatz 5 in eine Bezugnahme auf Regel 104b Absatz 6 geändert.

Artikel 3

Es gelten folgende Übergangsbestimmungen:

1. Regel 104b Absatz 1 Buchstabe a der Ausführungsordnung zum Übereinkommen in der Fassung dieses Beschlusses ist in allen Fällen anzuwenden, in denen die Feststellung eines Rechtsverlusts im Zeitpunkt des Inkrafttretens dieses Beschlusses noch nicht rechtskräftig geworden ist

2. Dieser Beschluß findet vorbehaltlich Satz 2 auf alle im Zeitpunkt seines Inkrafttretens noch nicht abgelaufenen Fristen Anwendung Regel 104b Absatz 1 der Ausführungsordnung zum Übereinkommen in der bisherigen Fassung ist in den Fällen anzuwenden, in denen im Zeitpunkt des Inkrafttretens dieses Beschlusses die vorgeschriebene Frist zwar begonnen hat, aber noch nicht abgelaufen ist und nach der bisherigen Fassung zu einem späteren

24. The following new Rule 104c shall be inserted:

"Rule 104c
Consequence of non-payment

(1) Unless both the national basic fee and also at least one designation fee provided for in Rule 104b, paragraph 1 (b), are paid in due time, the European patent application shall be deemed to be withdrawn.

(2) Subject to paragraph 1, the designation of any Contracting State in respect of which the designation fee provided for in Rule 104b, paragraph 1(b), has not been paid in due time shall be deemed to be withdrawn.

(3) Where a claims fee as provided for in Rule 104b, paragraph 1(b), has not been paid in due time, the claim concerned shall be deemed to be abandoned."

Article 2

The Rules relating to Fees shall be amended as follows:

1 In Article 2, item 2, the reference to Rule 104b, paragraph 3, shall be changed to a reference to Rule 104b, paragraph 4.

2. Article 2, item 3b, shall read as follows:

"Surcharge on the filing fee, the search fee, a designation fee or the national basic fee (Rule 85a) 50 % of the relevant fee or fees, but not to exceed a total of DEM 1 400"

3 Article 2, item 19, shall be deleted The existing items 20 and 21 shall be renumbered items 19 and 20

4. In Article 12, paragraph 2, the reference to Rule 104b, paragraph 5, shall be changed to a reference to Rule 104b, paragraph 6.

Article 3

The following transitional provisions shall apply:

1. Rule 104b, paragraph 1 (a), of the Implementing Regulations to the Convention as amended by this decision shall apply to all cases in which the establishment of loss of rights has not yet become final on the date of the entry into force of this decision.

2. Subject to the second sentence, this decision shall apply to all the time limits concerned which have not yet expired on the date of its entry into force. Rule 104b, paragraph 1, of the Implementing Regulations to the Convention in its existing wording shall apply to those cases where on the date of the entry into force of this decision the time limit prescribed therein has begun to run but has not yet expired and the existing wording of the

24. La nouvelle règle 104quater suivante est ajoutée:

"Règle 104quater
Conséquence du non-paiement

(1) Si la taxe nationale de base ainsi qu'au moins une taxe de désignation prévues à la règle 104ter, paragraphe 1, lettre b) ne sont pas acquittées dans les délais, la demande de brevet européen est réputée retirée.

(2) Sous réserve des dispositions du paragraphe 1, la désignation de tout Etat contractant pour laquelle la taxe de désignation prévue à la règle 104ter, paragraphe 1, lettre b) n'a pas été acquittée dans les délais est réputée retirée.

(3) En cas de défaut de paiement dans les délais d'une taxe de revendication prévue à la règle 104ter, paragraphe 1, lettre b), le demandeur est réputé avoir abandonné la revendication correspondante "

Article 2

Le règlement relatif aux taxes est modifié comme suit:

1. A l'article 2, point 2, la référence au paragraphe 3 de la règle 104ter devient une référence au paragraphe 4.

2. L'article 2, point 3ter est remplacé par le texte suivant:

"Surtaxe à la taxe de dépôt, à la taxe de recherche, à une taxe de désignation ou à la taxe nationale de base (règle 85bis) 50 % de la taxe ou des taxes concernées, sans que le montant total puisse dépasser 1 400 DEM"

3. L'article 2, point 19 est supprimé Les points 20 et 21 actuels deviennent les points 19 et 20.

4. A l'article 12, paragraphe 2, la référence au paragraphe 5 de la règle 104ter devient une référence au paragraphe 6.

Article 3

Les dispositions transitoires ci-après sont applicables:

1. La règle 104ter, paragraphe 1, lettre a) du règlement d'exécution de la Convention telle que modifiée par la présente décision est applicable dans tous les cas où la perte d'un droit n'est pas encore définitivement établie à la date d'entrée en vigueur de la présente décision.

2. Sous réserve de la disposition de la deuxième phrase, la présente décision est applicable à tous les délais concernés qui n'ont pas encore expiré à la date de son entrée en vigueur. La version actuelle de la règle 104ter, paragraphe 1 du règlement d'exécution de la Convention s'applique dans les cas où, à la date d'entrée en vigueur de la présente décision, le délai qu'elle prescrit a commencé à courir, mais n'a pas encore expiré et où il résulte de la

Zeitpunkt ablaufen würde als nach der neuen Fassung.

3. Regel 30 der Ausführungsordnung zum Übereinkommen in der Fassung dieses Beschlusses findet auf die ab dem Zeitpunkt seines Inkrafttretens eingereichten europäischen Patentanmeldungen Anwendung.

Artikel 4

Der Präsident des Europäischen Patentamts übermittelt allen Unterzeichnerstaaten des Übereinkommens sowie den Staaten, die diesem beitreten, eine beglaubigte Abschrift dieses Beschlusses.

Artikel 5

Dieser Beschluß tritt am 1. Juni 1991 in Kraft.

Geschehen zu München am 7. Dezember 1990.

Für den Verwaltungsrat
Der Präsident

JEAN-CLAUDE COMBALDIEU

provision results in a later date of expiry of the time limit than the new version.

3. Rule 30 of the Implementing Regulations to the Convention as amended by this decision shall apply to those European patent applications which are filed on or after the date of entry into force of the present decision

Article 4

The President of the European Patent Office shall forward a certified copy of this decision to all signatory States to the Convention and to the States which acceded thereto.

Article 5

This decision shall enter into force on 1 June 1991.

Done at Munich, 7 December 1990.

For the Administrative Council
The Chairman

JEAN-CLAUDE COMBALDIEU

version actuelle que le délai expire à une date postérieure à celle qu'implique la nouvelle version.

3. La règle 30 du règlement d'exécution de la Convention telle que modifiée par la présente décision s'applique aux demandes de brevet européen déposées à compter de la date d'entrée en vigueur de la présente décision.

Article 4

Le Président de l'Office européen des brevets communique à tous les Etats signataires de la Convention ainsi qu'aux Etats qui y adhèrent une copie certifiée conforme de la présente décision.

Article 5

La présente décision entre en vigueur le 1^{er} juin 1991.

Fait à Munich, le 7 décembre 1990

Par le Conseil d'administration
Le Président

JEAN-CLAUDE COMBALDIEU

Beschluß des Verwaltungsrats vom 7. Dezember 1990 zur Neufestsetzung der Gebühren und zur Änderung der Gebührenordnung

DER VERWALTUNGSRAT DER EUROPÄISCHEN PATENTORGANISATION -

gestützt auf das Europäische Patentübereinkommen (nachstehend "Übereinkommen" genannt), insbesondere auf Artikel 33 Absatz 2 Buchstabe d,

gestützt auf die Gebührenordnung,

auf Vorschlag des Präsidenten des Europäischen Patentamts,

nach Stellungnahme des Haushalts- und Finanzausschusses -

BESCHLIESST:

Artikel 1

Die Gebührenordnung wird wie folgt geändert:

1 Artikel 2 erhält folgende Fassung:

"Artikel 2

Im Übereinkommen und seiner Ausführungsordnung vorgesehene Gebühren

Die nach Artikel 1 an das Amt zu entrichtenden Gebühren werden wie folgt festgesetzt:

Decision of the Administrative Council of 7 December 1990 revising the amounts of fees and amending the Rules relating to Fees

THE ADMINISTRATIVE COUNCIL OF THE EUROPEAN PATENT ORGANISATION,

Having regard to the European Patent Convention (hereinafter referred to as "the Convention"), and in particular Article 33, paragraph 2(d), thereof,

Having regard to the Rules relating to Fees,

On a proposal from the President of the European Patent Office,

Having regard to the opinion of the Budget and Finance Committee,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

The Rules relating to Fees shall be amended to read as follows:

1 Article 2 shall read as follows:

"Article 2

Fees provided for in the Convention and in the Implementing Regulations

The fees due to be paid to the Office under Article 1 shall be as follows:

Décision du Conseil d'administration du 7 décembre 1990 portant révision du montant des taxes et modification du règlement relatif aux taxes

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'ORGANISATION EUROPEENNE DES BREVETS,

vu la Convention sur le brevet européen (ci-après dénommée "la Convention"), et notamment son article 33, paragraphe 2, lettre d,

vu le règlement relatif aux taxes,

sur proposition du Président de l'Office européen des brevets,

vu l'avis de la Commission du budget et des finances,

DECIDE:

Article premier

Le règlement relatif aux taxes est modifié comme suit:

1. L'article 2 est remplacé par le texte suivant:

"Article 2

Taxes prévues dans la Convention et dans son règlement d'exécution

Les taxes à payer à l'Office en vertu de l'article premier sont fixées comme suit: